



**Erasmus+**  
Enriching lives, opening minds.



# MOBILITÀ DOCENTI E ALUNNI IN SLOVENIA

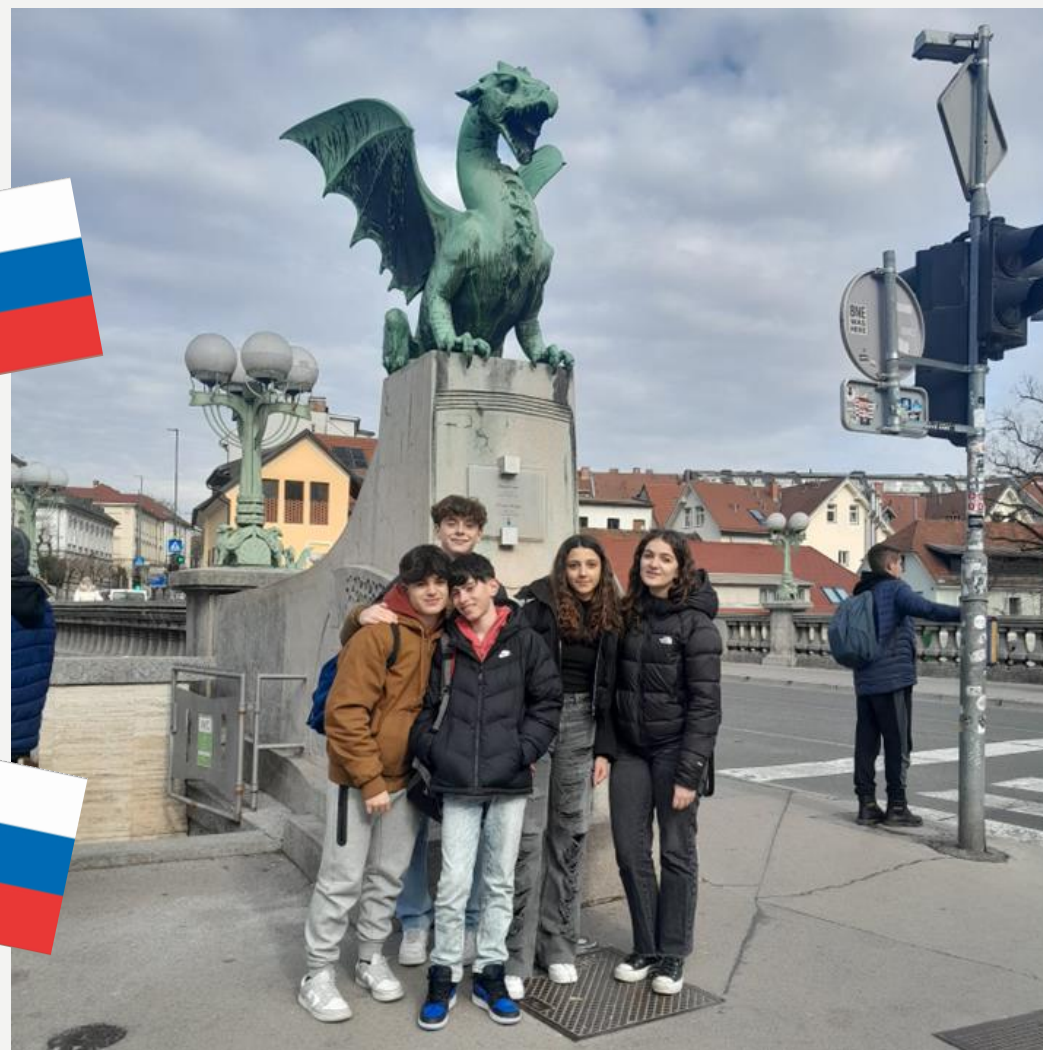
**A.S. 2023-24**

**Prof.ssa Eleonora Santorsa**

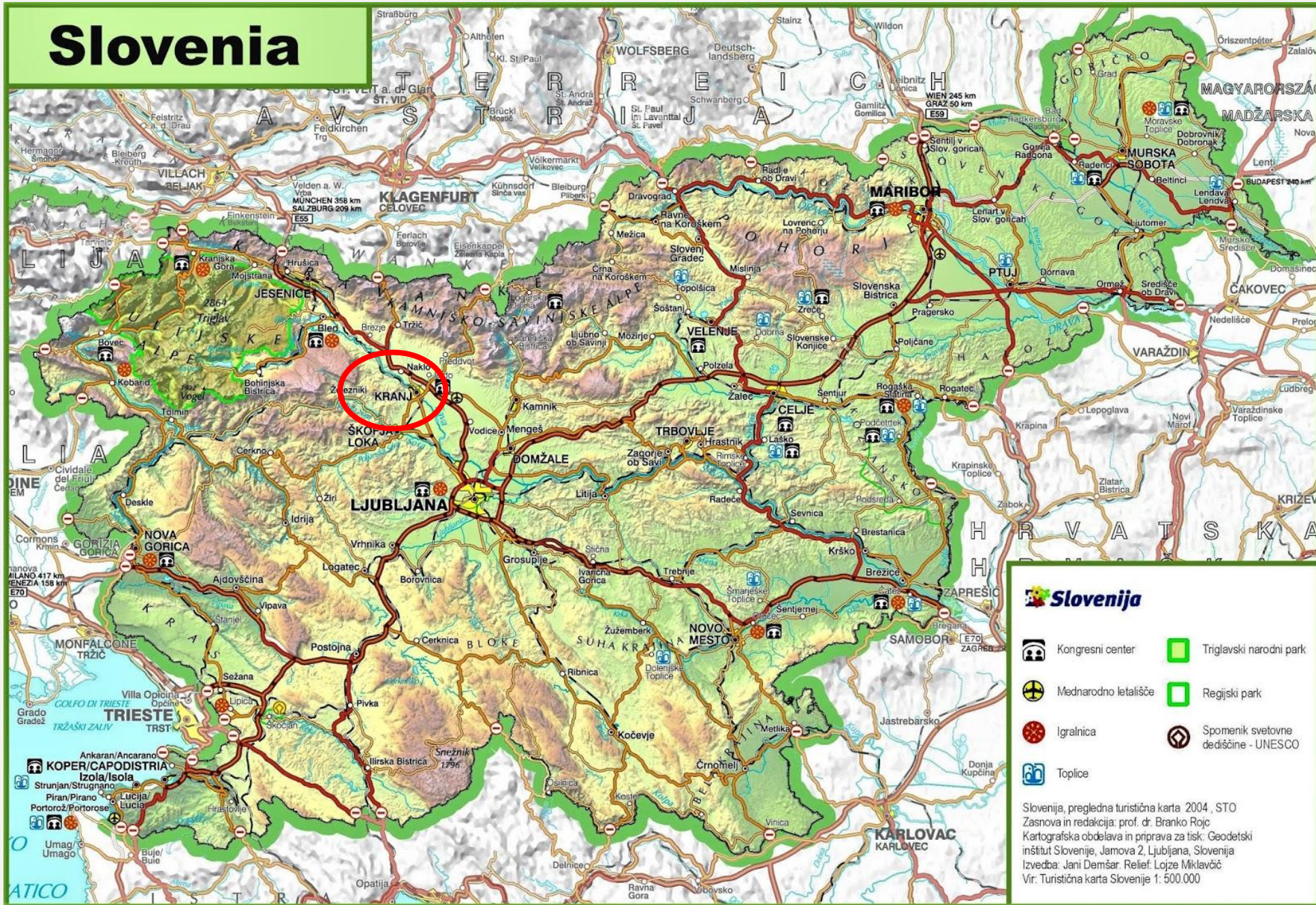


## Persone in mobilità :

- Insegnanti accompagnatrici : Eleonora Santorsa e Rosa Marongin
- Alunni classi Terze IC : Giulia Cannariato, Jacopo Nincheri, Noemi Stabile, Gioele Tramis e Christian De Luca



# Slovenija



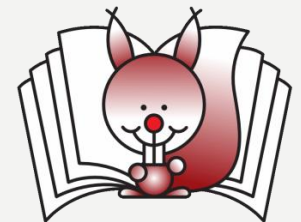
## SCUOLA OSPITANTE « OREHEK » DI KRANJ

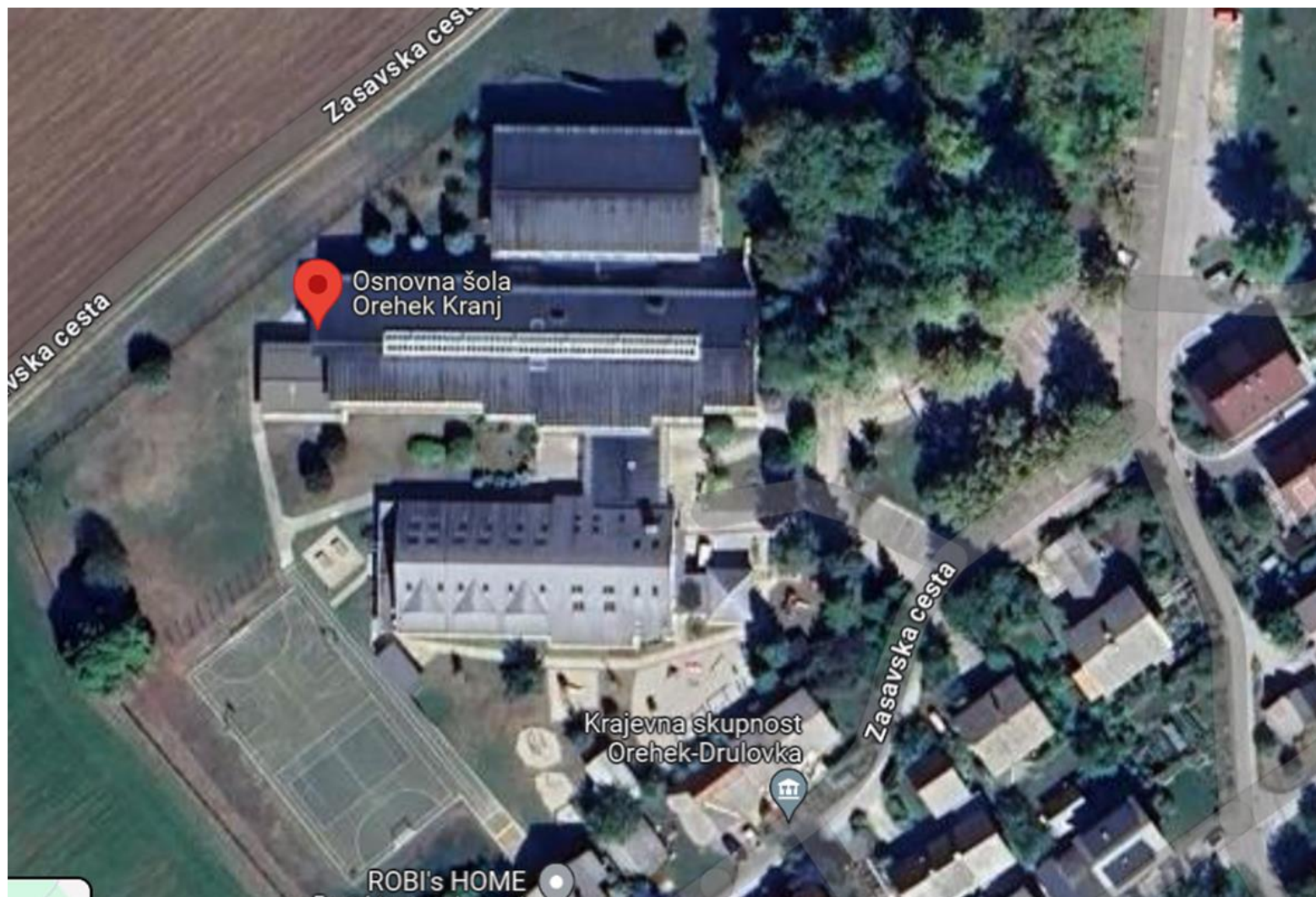


Scuola dell'infanzia (3-6 anni) e primaria (6-15 anni – tot. 9 anni divisi in 3 cicli triennali).

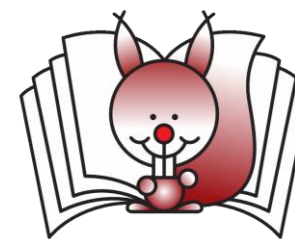
... il paesaggio circostante offre una vista campestre e montana.

... uno scoiattolo per mascotte











## Organizzazione



- Anno scolastico : dal 1° settembre al 31 agosto, 2 quadrimestri
- Anni 1-8 : fino al 24 giugno  
Anno 9 : fino al 15 giugno



- Durata lezioni : 45 min
- 5 giorni alla settimana
- Inizio lezioni : 7:30 lunedì, 8:20 altri giorni
- Termine lezioni : 17:00
- Pause : 5 min tra un'ora e la seguente,  
2 x 20 min (spuntino, pranzo)





- **7 settimane di lezioni seguite da 1 settimana di vacanza**
- **Vacanze :**
  - ✓ Ultima settimana di ottobre
  - ✓ Natale e Capodanno
  - ✓ 3<sup>a</sup> settimana febbraio
  - ✓ Ultima settimana aprile
  - ✓ Vacanze estive ca. 10 settimane

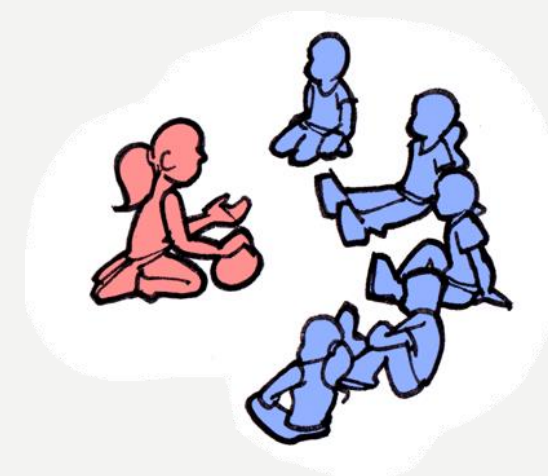
**Lingue :** sloveno, inglese, tedesco, francese e spagnolo

**Attività :** sportive, culturali, tecniche, scientifiche (3 gg dedicati)

**Campi scuola:** durata 3-5 giorni

**Bambini con bisogni speciali:**

- Seguono corsi speciali all'interno della scuola
- Casi più gravi : scuole speciali



## INCONTRI PREPARATORI

- Videoconferenze con referente E+ Mateja Hafner e Barbara (insegnante inglese scuola ospitante)
- Incontri in presenza per presentazione bando mobilità ai genitori italiani
- Incontri online con madrelingua Tashe Graaf dal Sud Africa per potenziare competenze in inglese (conversazione guidata, situazioni turistiche, località slovene che avremmo visitato e sport popolari in Slovenia)
- Incontro conoscitivo online con famiglie slovene ospitanti



## ORARIO CONCORDATO CON SCUOLA OSPITANTE

Per una settimana scolastica (12-16/02/2024) :

- Alunni hanno seguito orario scolastico degli alunni sloveni ospitanti
- Noi insegnanti abbiamo partecipato alle lezioni

### VERONIKA S., 7. C (Noemi)

| Lesson                         | Monday<br>12. 2.     | Tuesday<br>13. 2. | Wednesday<br>14. 2.                               | Thursday<br>15. 2. | Friday<br>16. 2.             |
|--------------------------------|----------------------|-------------------|---|--------------------|------------------------------|
| <b>0.</b><br>7:30 - 8:15       | <b>CLASS MEETING</b> |                   |   |                    |                              |
| <b>1.</b><br>8:20 - 9:05       | <b>MATH</b>          | <b>SLOVENE</b>    | <b>MATH</b>                                       |                    | <b>P. E.</b>                 |
| <b>2.</b><br>9:10 - 9:55       | <b>ENGLISH</b>       | <b>MATH</b>       | <b>P. E. (sport)</b>                              |                    | <b>MAT</b><br>T. Kalan, mat1 |
| <b>3.</b><br>10:15 - 11:00     | <b>GEOGRAPHY</b>     | <b>ENGLISH</b>    | <b>PATRIOTIC AND CIVIC<br/>CULTURE AND ETHICS</b> |                    | <b>SCIENCE</b>               |
| <b>4.</b><br>11:05 - 11:50     | <b>HISTORY</b>       | <b>MUSIC</b>      | <b>PATRIOTIC AND CIVIC<br/>CULTURE AND ETHICS</b> |                    | <b>SCIENCE</b>               |
| <b>5.</b><br>11:55 - 12:40     |                      | <b>MUSIC</b>      | <b>SLOVENE</b>                                    |                    | <b>SLOVENE</b>               |
| <b>6.</b><br>12:45 - 13:30     | <b>FRENCH</b>        | <b>GEOGRAPHY</b>  | <b>ENGLISH</b>                                    |                    |                              |
| <b>7. ura</b><br>13:50 - 14:35 |                      | <b>FRENCH</b>     |   |                    |                              |

**MARJETA B., 7. a (Giulia)**

| <b>Lesson</b>              | <b>Monday</b><br>12. 2. | <b>Tuesday</b><br>13. 2. | <b>Wednesday</b><br>14. 2. | <b>Thursday</b><br>15. 2. | <b>Friday</b><br>16. 2. |
|----------------------------|-------------------------|--------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------|
| <b>0.</b><br>7:30 - 8:15   | <b>CLASS MEETING</b>    |                          |                            |                           |                         |
| <b>1.</b><br>8:20 - 9:05   | <b>ENGLISH</b>          | <b>GEOGRAPHY</b>         | <b>SLOVENE</b>             |                           | <b>GEOGRAPHY</b>        |
| <b>2.</b><br>9:10 - 9:55   | <b>HISTORY</b>          | <b>P. E.</b>             | <b>HISTORY</b>             |                           | <b>MATH</b>             |
| <b>3.</b><br>10:15 - 11:00 | <b>MATH</b>             | <b>SLOVENE</b>           | <b>SCIENCE</b>             |                           | <b>SLOVENE</b>          |
| <b>4.</b><br>11:05 - 11:50 | <b>P. E. (sport)</b>    | <b>MATH</b>              | <b>SCIENCE</b>             |                           | <b>MUSIC</b>            |
| <b>5.</b><br>11:55 - 12:40 |                         | <b>SCIENCE</b>           | <b>ENGLISH</b>             |                           | <b>MUSIC</b>            |
| <b>6.</b><br>12:45 - 13:30 |                         | <b>ENGLISH</b>           | <b>MATH</b>                |                           |                         |

**DAVID C., 8. c (Jacopo, Gioele e Christian)**

| <b>Lesson</b>                  | <b>Monday</b><br>12. 2.                           | <b>Tuesday</b><br>13. 2. | <b>Wednesday</b><br>14. 2. | <b>Thursday</b><br>15. 2. | <b>Friday</b><br>16. 2. |
|--------------------------------|---|--------------------------|----------------------------|---------------------------|-------------------------|
| <b>0.</b><br>7:30 - 8:15       | <b>Class meeting</b>                              |                          |                            |                           |                         |
| <b>1.</b><br>8:20 - 9:05       | <b>BIOLOGY</b>                                    | <b>HISTORY</b>           | <b>HISTORY</b>             |                           | <b>CHEMISTRY</b>        |
| <b>2.</b><br>9:10 - 9:55       | <b>PATRIOTIC AND CIVIC<br/>CULTURE AND ETHICS</b> | <b>GEOGRAPHY</b>         | <b>MATH</b>                |                           | <b>CHEMISTRY</b>        |
| <b>3.</b><br>10:15 - 11:00     | <b>PATRIOTIC AND CIVIC<br/>CULTURE AND ETHICS</b> | <b>P. E. (sport)</b>     | <b>SLOVENE</b>             |                           | <b>ENGLISH</b>          |
| <b>4.</b><br>11:05 - 11:50     | <b>MATH</b>                                       | <b>MATH</b>              | <b>ART</b>                 |                           | <b>ENGLISH</b>          |
| <b>5.</b><br>11:55 - 12:40     | <b>ENGLISH</b>                                    | <b>SLOVENE</b>           | <b>ART</b>                 |                           | <b>P. E.</b>            |
| <b>6. ura</b><br>12:45 - 13:30 |   |                          | <b>P. E.</b>               |                           |                         |

## DIARIO DI BORDO E PRODOTTO MULTIMEDIALE

Ciascun insegnante e alunno ha scritto un diario di bordo come base per realizzare un prodotto divulgativo multimediale post-mobilità.



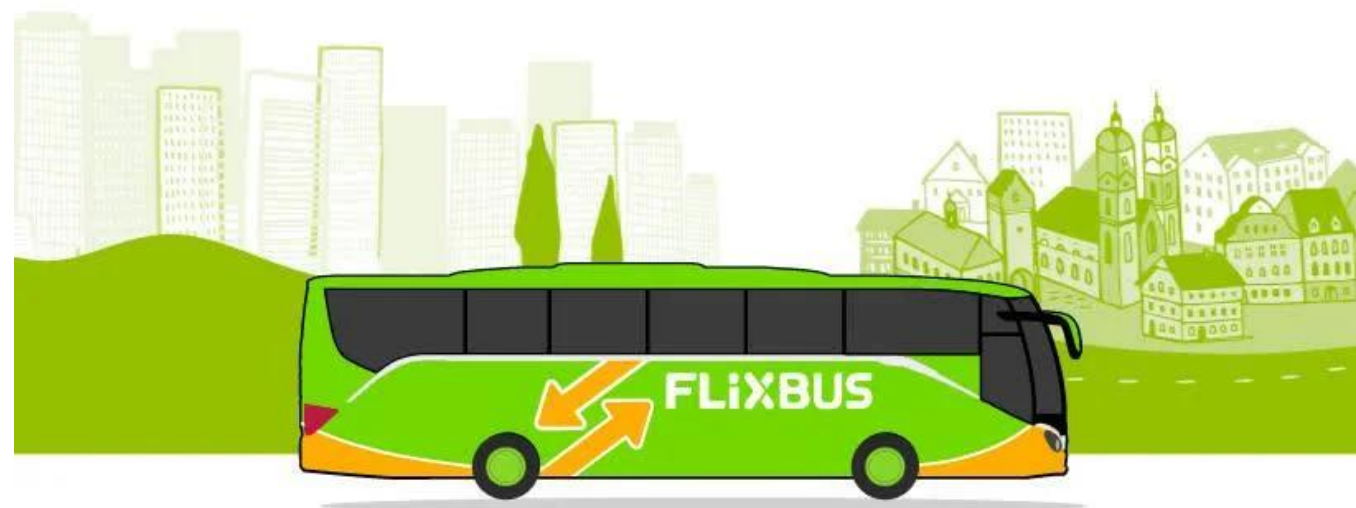


**VIAGGIO E ARRIVO**

## VIAGGIO FIRENZE - LUBIANA

**Partenza 11-02-24 - Ritorno 17-02-24**

Low-cost + ecologico



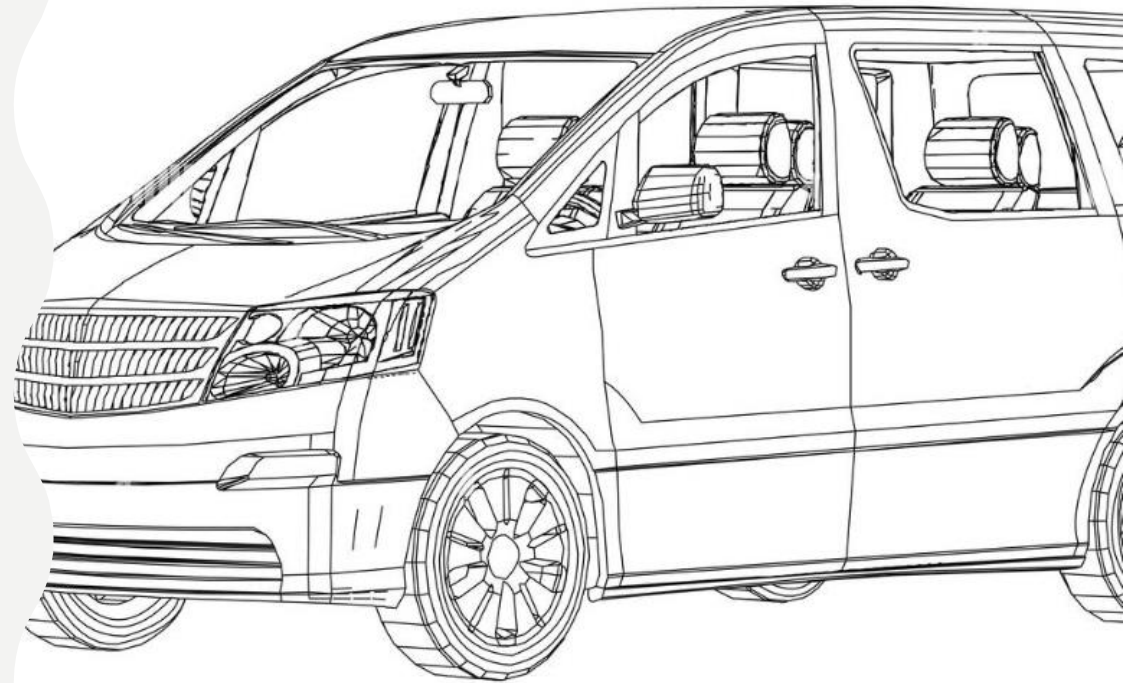


## Andata

- Alunni portano gustosi pensierini per le famiglie ospitanti
- Foto in maschera durante il cambio a Venezia Tronchetto



A Lubiana, Drago Zalar (dirigente scolastico) e Mateja Hafner (referente E+ scuola ospitante) sono venuti a prenderci con uno dei minivan elettrici della scuola per trasferirci a Kranj.



Giunti a Kranj, affidamento ragazzi a famiglie slovene ospitanti di fronte alla scuola "Orehek".



A Kranj, fetta di dolce da “Brioni” in compagnia di Drago e di Mateja.



Pernottamento insegnanti presso locanda “Arvaj”, dove abbiamo gustato piatti locali.



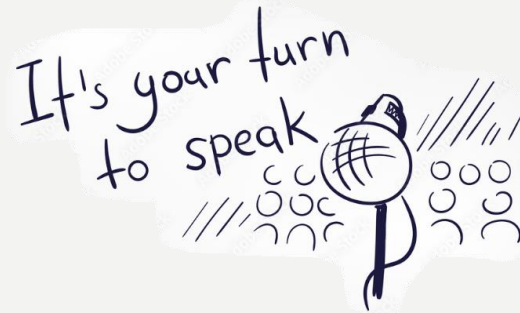


**A SCUOLA**

1° giorno a scuola - nell'atrio, il Dirigente ci ha presentati ad insegnanti e alunni ponendo l'accento su **accoglienza** e **rispetto**.



Ci siamo presentati. Alunni hanno presentato nostro IC e comuni di provenienza (PowerPoint).



Apprendimento attivo : esercizio di *public speaking*.



Nel corso della settimana, varie occasioni in cui i nostri alunni hanno fatto esercizio di *public speaking* presentandosi, presentando scuola e luogo di provenienza (localizzazione, storia, cultura e turismo), interagendo con alunni di varie età ed insegnanti sloveni.



**OUR GROUP OF SCHOOLS**  
8 SCHOOLS IN 4 SMALL TOWNS AND HAMLETS  
- BIENTINA, QUATTRO STRADE, BUTI AND CASCINE DI BUTI -

A map of the region around Biertina, Quattro Strade, Buti, and Cascine di Buti. The map shows roads, green spaces, and several blue location pins. The map is framed by a green border with the 'LOCAL MASH' logo on the top corners.

**GIOELE IS ATTENDING THE 3RD AND FINAL YEAR OF MIDDLE SCHOOL IN BUTI**  
**GIULIA, CHRISTIAN, JACOPO AND NOEMI ARE ATTENDING THE 3RD YEAR OF MIDDLE SCHOOL IN BIENTINA**

A map of the area around Lucca, PISA, and Livorno. A red arrow points to Biertina. The map is framed by a green border with the 'LOCAL MASH' logo on the top corners. On the left and right sides, there are coats of arms for Buti and Biertina.

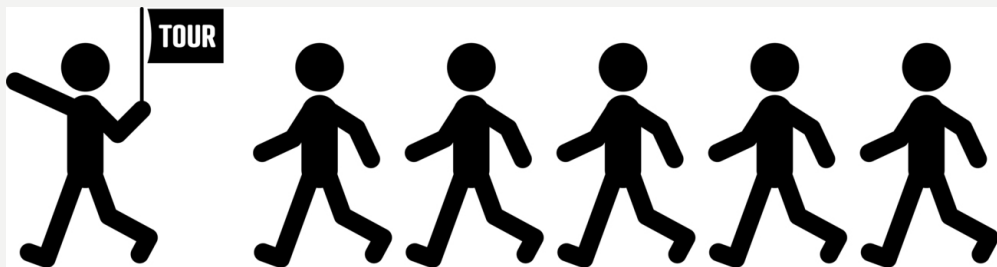
**THE MAIN SQUARE IS LOVELY: THE TOWN HALL, A BEAUTIFUL FOUNTAIN AND THE CHURCH OF SANTA MARIA ASSUNTA.**

Three photographs showing the main square, town hall, and church of Santa Maria Assunta. The top left photo shows a wide view of the square with a fountain and buildings. The top right photo shows the town hall building. The bottom photo shows the church of Santa Maria Assunta.

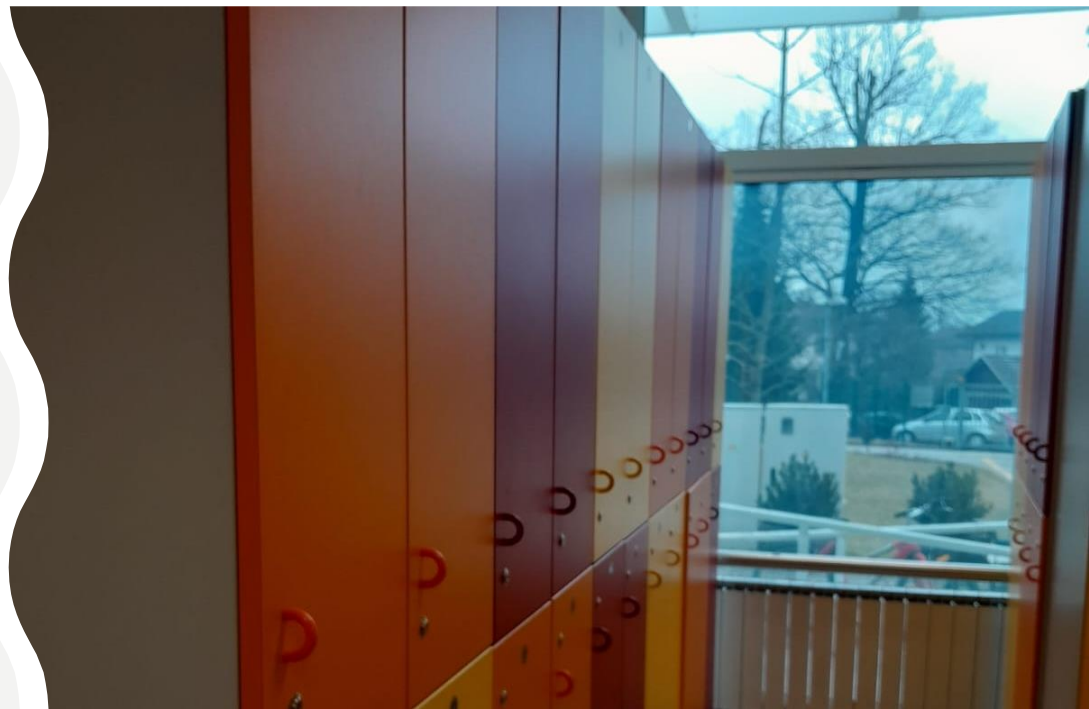
**SOME OLIVE OIL MILLS ARE STILL IN USE TODAY**

A photograph showing people in a mill, likely an olive oil mill. The photo is framed by a green border with a play button icon at the bottom center. On the left and right sides, there are illustrations of an olive branch and a bottle of olive oil.

1° giorno di frequenza → visita scuola ospitante guidati da alunni sloveni.



Stanza degli armadietti all'ingresso. Qui gli alunni ripongono le scarpe per indossare pantofole o si cambiano per andare ad Educazione fisica.





Spazi ampi e luminosi es. atrio, luogo di incontro per socializzare, giocare, per eventi ed assemblee. Pavimentazione in linoleum → facile pulizia, meno rumore.



Osnovna šola Orehek Kranj





- Corridoi con cubi e pannelli fonoassorbenti, sedie e tavolini. Qui gli alunni possono studiare in tranquillità nelle ore in cui non hanno lezione
- Rampa con montascale consente accessibilità



**Sala insegnanti** - accogliente, luminosa e attrezzata.

Postazioni PC, stampanti, rilegatrice, plastificatrice, angolo ristoro con bevande fornite dalla cucina.



Visita uffici dirigenza ed amministrazione al I piano.



## Aule

- Ampie finestre → luce naturale
- Sedie ergonomiche e banchi leggeri dotati di gomme antirumore (facilmente spostabili)
- Lavandino in ogni aula
- Pavimento parquet → piacevole



Mensa - i cuochi cucinano fin da inizio giornata.

Refettorio - insegnanti e alunni pranzano in un ambiente confortevole e accogliente.

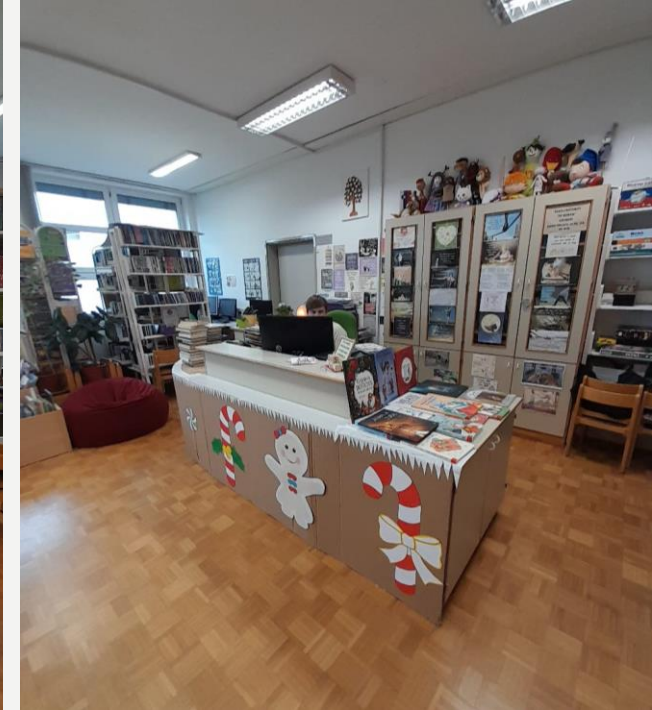


- Merenda a ricreazione → fornita da mensa scolastica (alunni non portano cibo da casa) così come le bevande per in aula professori
- Merenda portata mensa-aule da alunni incaricati

Durante permanenza, pranzo alla mensa scolastica :  
conoscenza cucina locale e socializzazione con personale  
ed alunni



Biblioteca - bibliotecaria disponibile e competente ci ha illustrato progetti in corso e risorse disponibili per alunni.





2 palestre, davvero ben attrezzate,  
possibilità di praticare vari sport.

- Palestra grande : può essere suddivisa  
tramite separè elettrocomandato
- Palestra piccola : parete per arrampicata,  
casse dolby surround
- Parquet → confort





... simbolo della shoah (Fondazione Internazionale per l'Insegnamento dell'Olocausto)

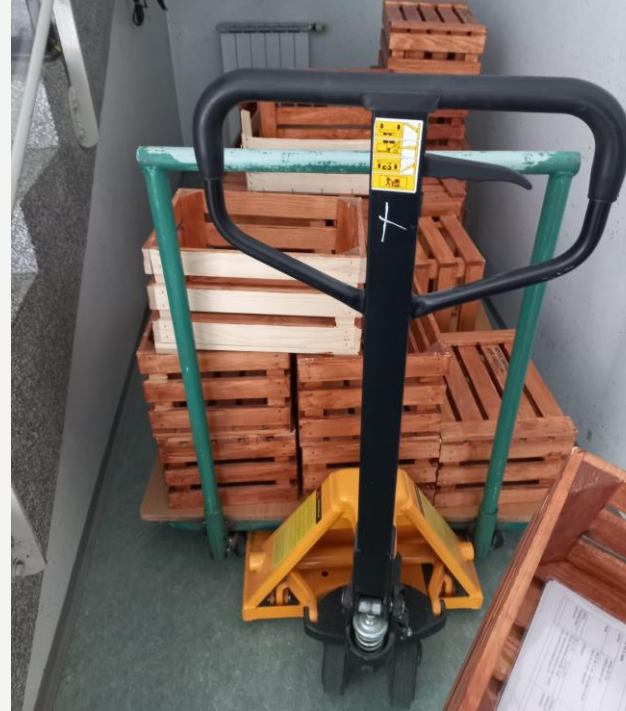
**All'esterno** : campo sportivo polifunzionale e tavolini ping pong

... panchine e tavolini → relax e socializzazione.

... aiuole della Memoria (crochi)

**Per svolgere attività all'aperto :**

- Cassette in cui riporre il materiale scolastico durante gli spostamenti e su cui sedersi durante le attività
- Tavoli e piani da gioco trasferiti dentro/fuori all'occorrenza





**Scuola ecologica** per il suo impegno nel promuovere la sostenibilità ambientale :

- Dall'a.s. 2022/2023 aderisce ad *ECO School*, programma internazionale di educazione allo sviluppo sostenibile ; coinvolgimento attivo nella comunità locale ed internazionale (es. partenariato Croazia)
- Minivan elettrici
- Cura per giardino e aree verdi
- Isolamento termico per migliorare efficienza energetica
- Ampie finestre per sfruttare luce naturale
- Mobilio in materiali sostenibili
- Raccolta differenziata
- Carta riciclata (tovagliolini mensa, carta igienica)





Laboratorio di Tecnica



Laboratorio di Arte con forno per cuocere la creta



Aula di Musica



Laboratorio d'Informatica







**A LEZIONE**



## Lingua e cultura slovena - Classe 6<sup>a</sup> Primaria (11-12 anni)

- Vignette umoristiche con nativi d'America per : discussione su interconnessioni lingua-cultura ; analisi stereotipi e dei pregiudizi
- Cioccolata slovena *Gorenjka* → Miki Muster, creatore dei disegni sulle confezioni  
Lettura sulla cioccolata « Mléčna áli tévna ? To je zdaj vprašanje » (Latte o cioccolato ? Questo è il dilemma) : domande di comprensione ed esercizi di grammatica basati sul testo



## Sloveno - Classe 7<sup>a</sup> Primaria (12-13 anni)

- Sostantivo si declina per genere, numero e

caso :

- ✓ 3 generi grammaticali (masch., femm., neutro)
- ✓ 3 numeri (sing., duale, plur.). Duale : quando ci si riferisce a due oggetti o persone es. *ena riba* (un pesce), *dve ribi* (due pesci), *tri ribe* (tre pesci)
- ✓ 6 casi (nominativo, genitivo, dativo, accusativo, locativo, strumentale)
- Pronuncia lettere c, j, č, ž, š

| caso | singolare | duale      | plurale    |
|------|-----------|------------|------------|
| 1    | rok-a     | rok-i      | rok-e      |
| 2    | rok-e     | rok        | rok        |
| 3    | rok-i     | rok-ama    | rok-am     |
| 4    | rok-o     | rok-i      | rok-e      |
| 5    | pri rok-i | pri rok-ah | pri rok-ah |
| 6    | z rok-o   | z rok-ama  | z rok-ami  |



LO SLOVENO È UNA LINGUA SLAVA.



## Inglese - Classe 7<sup>a</sup> Primaria (12-13 anni)

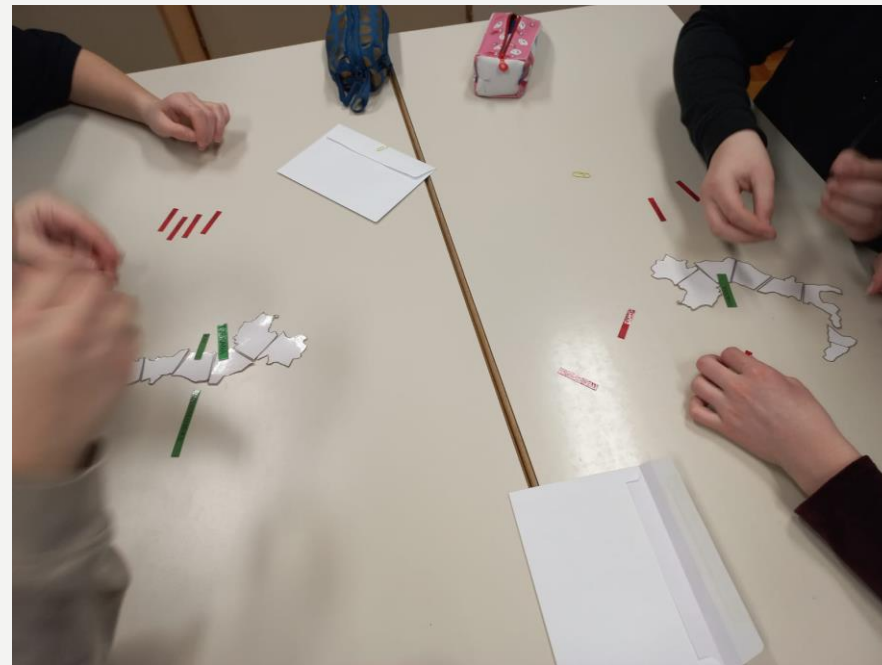
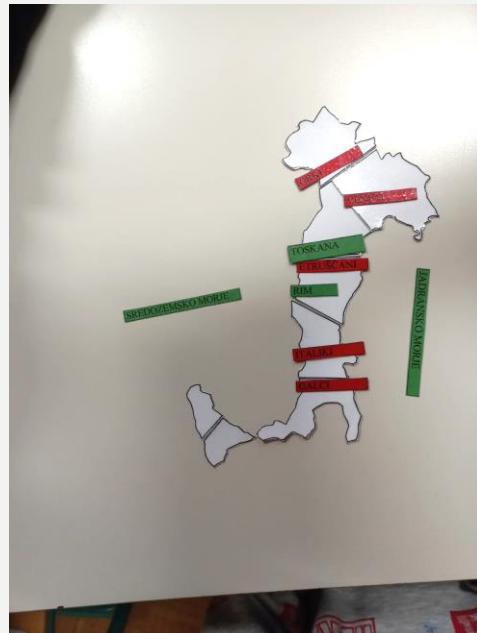
### Simple past

- Alunni hanno parlato del proprio passato (nascita e prima infanzia), di vite di personaggi storici (Napoleone e Charlie Chaplin), e di usi e costumi del passato vs. del presente (es. lavare i panni al lavatoio vs. lavatrice)
- Si è indagato in modo creativo e cooperativo sulla vita dello sconosciuto defunto Mr X a partire da oggetti che gli appartenevano in vita



## Storia - classe 7<sup>a</sup> primaria (alunni di 12-13 anni)

- **Ricostruzione territori italiani e sloveni dell'Impero Romano** con puzzle ed etichette e video
- **Colonia Iulia Emona (Lubiana)** : aree archeologiche romane di Lubiana (mosaici, resti di edifici, necropoli) e reperti esposti nei musei sloveni
- Mitologia e prodotti agricoli d'epoca romana



## Storia - Classe 8<sup>a</sup> Primaria (13-14 anni)

### La scintilla della Rivoluzione Americana :

**Contesto :** 13 colonie americane e dominio britannico ; tasse imposte da Gran Bretagna ; malcontento coloni.


- **Boston Tea Party :** protesta contro tassa sul tè
- **Dichiarazione di Indipendenza delle 13 Colonie americane 4-07-1776**

**Attività :** scheda con ritratti di Abraham Lincoln e George Washington, riflessione sul loro ruolo




Napiši ime in priimek moža na sliki ter pojasni, kakšno vlogo je imel v ameriški zgodovini.

a) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



[http://indiaopines.com/abraham-lincolns-rss-india-politics/\(21.1.2020\)](http://indiaopines.com/abraham-lincolns-rss-india-politics/(21.1.2020))

b) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



[http://www.mountvernon.org/george-washington/biography\(21.1.2020\)](http://www.mountvernon.org/george-washington/biography(21.1.2020))

## Educazione fisica - classe 8<sup>a</sup> primaria (13-14 anni)

### Ping pong in palestra

Tra gli obiettivi : fair play ed inclusione

#### Attività :

- Riscaldamento e gioco libero :
  - ✓ Alunni ruotano tra 6 tavoli
  - ✓ Insegnante osserva livello di abilità e familiarità con il gioco
- Torneo a rotazione :
  - ✓ Coppie formate aleatoriamente (pesca bigliettini)
  - ✓ Torneo
  - ✓ 2 punti di vantaggio ad alunni meno esperti





## Educazione fisica - Classe 7<sup>a</sup> Primaria (12-13 anni)

### Yoga

- Benessere olistico : corpo, mente e spirito in armonia
- Coinvolgere tutti i distretti muscolari
- Migliorare equilibrio, postura e consapevolezza del proprio corpo
- Rilassamento e connessione con il presente
- Allenare la mente a prendere i problemi in prospettiva e trovare soluzioni proattive



- ✓ Casse dolby surround (esperienza immersiva)
- ✓ Musica zen (relax e concentrazione)

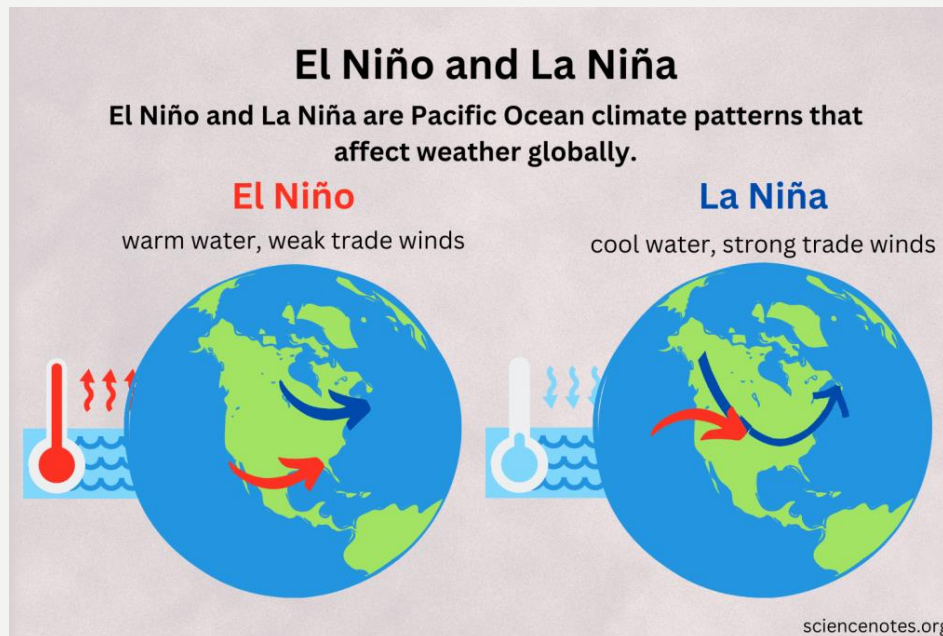




## Geografia - classe 8<sup>a</sup> primaria (13-14 anni)

### Oceania

- Multimediale : PowerPoint dagli effetti sonori accattivanti ; trailer *Con Tiki* (azione e avventura), versione inglese, per immergersi nella geografia dell'Oceania
- Riferimenti interdisciplinari a Paul Gauguin
- El Niño e La Niña, fasi opposte che influenzano le temperature superficiali dell'oceano Pacifico, ed i loro impatti globali



## Geografia - classe 8<sup>a</sup> primaria (13-14 anni)

### Fenomeni geologici che modellano la Terra

- Tettonica delle placche, terremoti e faglie
- Formazione ed evoluzione vulcani → immagini mozzafiato vulcani alle Hawaii (Kilauea) ed in Islanda; vulcanologi Krafft
- Riferimenti interdisciplinari : struttura Terra vs Lucifero dantesco conficcato nel ghiaccio al centro della Terra



Katia Krafft sul Kilauea



**FILIALE DI MAVČIČE**

Visita a **scuola infanzia e primaria di Mavčiče** (filiale scuola ospitante).

Conoscenza alunni ed insegnanti.





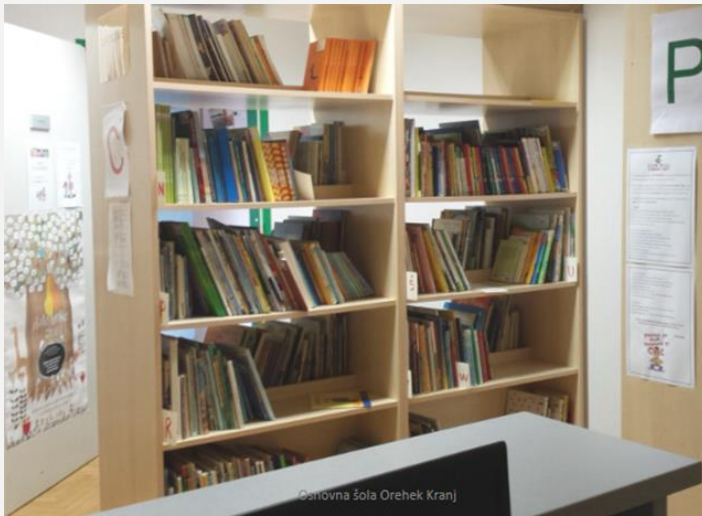
Osnovna šola Orehek Kranj



Osnovna šola Orehek Kranj



Cortile con campetti sportivi, giochi, area con sabbia, tettoie e tavoli.



Laboratorio di informatica, biblioteca, mensa, dormitorio, ambienti tappezzati di disegni e palestra.





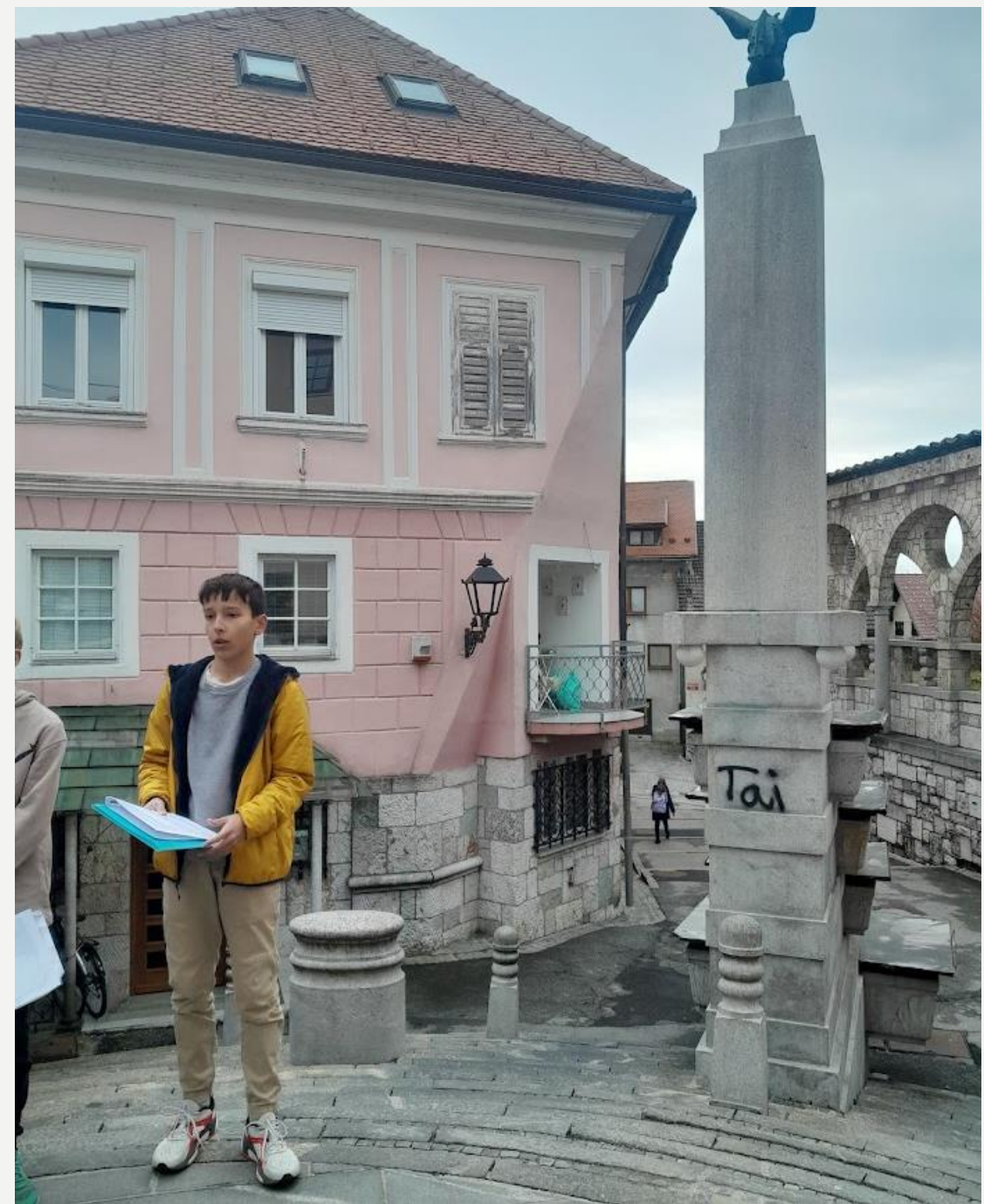
**VISITE CULTURALI**

A **Kranj**, visita guidata da due alunni sloveni (età 13-14)



- Centro storico → casa daziere, casa Pavšlar, municipio, scale-fontana-archi di Plečnikla, torre Škrlovec, via degli artisti Tomšičeva con casa del pittore Layer, scuola di musica, teatro Prešeren e monumento a Prešeren, chiesa gotica di San Canziano, castello Khislstein, parco Prešeren, scuola superiore Gimnazija
- Biblioteca comunale
- Zona arroccata e panoramica Pungert e suggestivo canyon scavato dal fiume Kokra
- Zona industriale di Kranj, per avere un quadro completo dell'identità della città









Passeggiata sulla collina **Smarjetna Gora**, ammirando dall'alto Kranj, Škofja Loka, montagne che dividono Slovenia-Austria, angolo di Lubiana, alpi Giulie ed una delle punte del monte Triglav.











## A Križe:

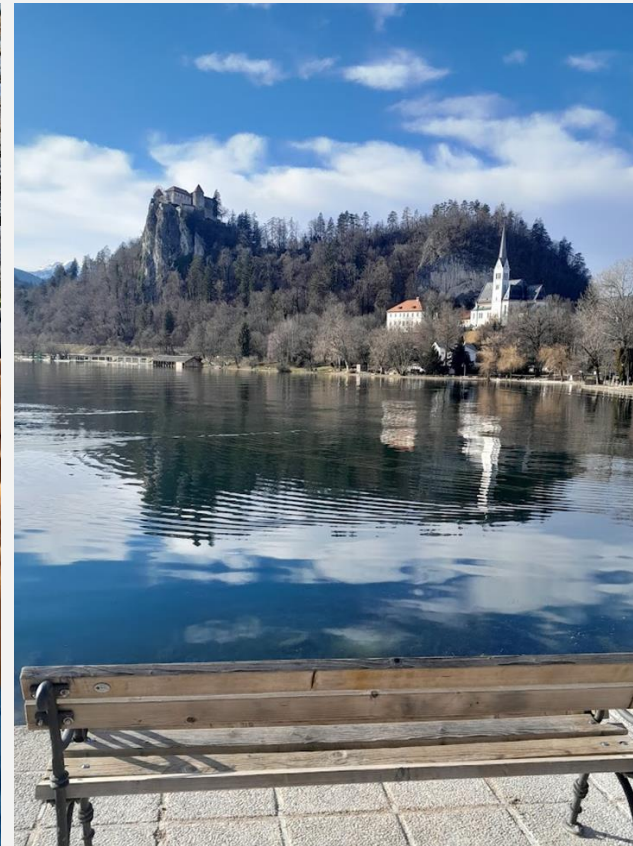
- Scuola primaria
- Area gioco per bambini e campo sportivo (pista atletica, spalliere, ecc.), utilizzati anche dalla scuola



A **Praše**, visita alla fattoria di Aleš, padre di Marjeta e Zlata, famiglia ospitante di Giulia. Visita alla **Jurjova kašča**, l'antico granaio. Aleš ci ha mostrato gli ambienti (granaio, cantina, stanze superiori dove hanno vissuto i suoi nonni e membri del clero tedesco) e ha raccontato storie di famiglia.



Al **Lago di Bled** con insegnanti (Mateja H., Mateja K. e Gašper) ed alunni sloveni ospitanti



Passeggiata lungolago

Dal punto panoramico con il cuore gigante







Sulle rive del lago, merenda con  
il dolce  
"kremna rezina"



0:05 / 0:55



Al **Campeggio Šobec**,  
immerso nella natura, con vista sul lago  
Šobec e sul Sava Dolinka.

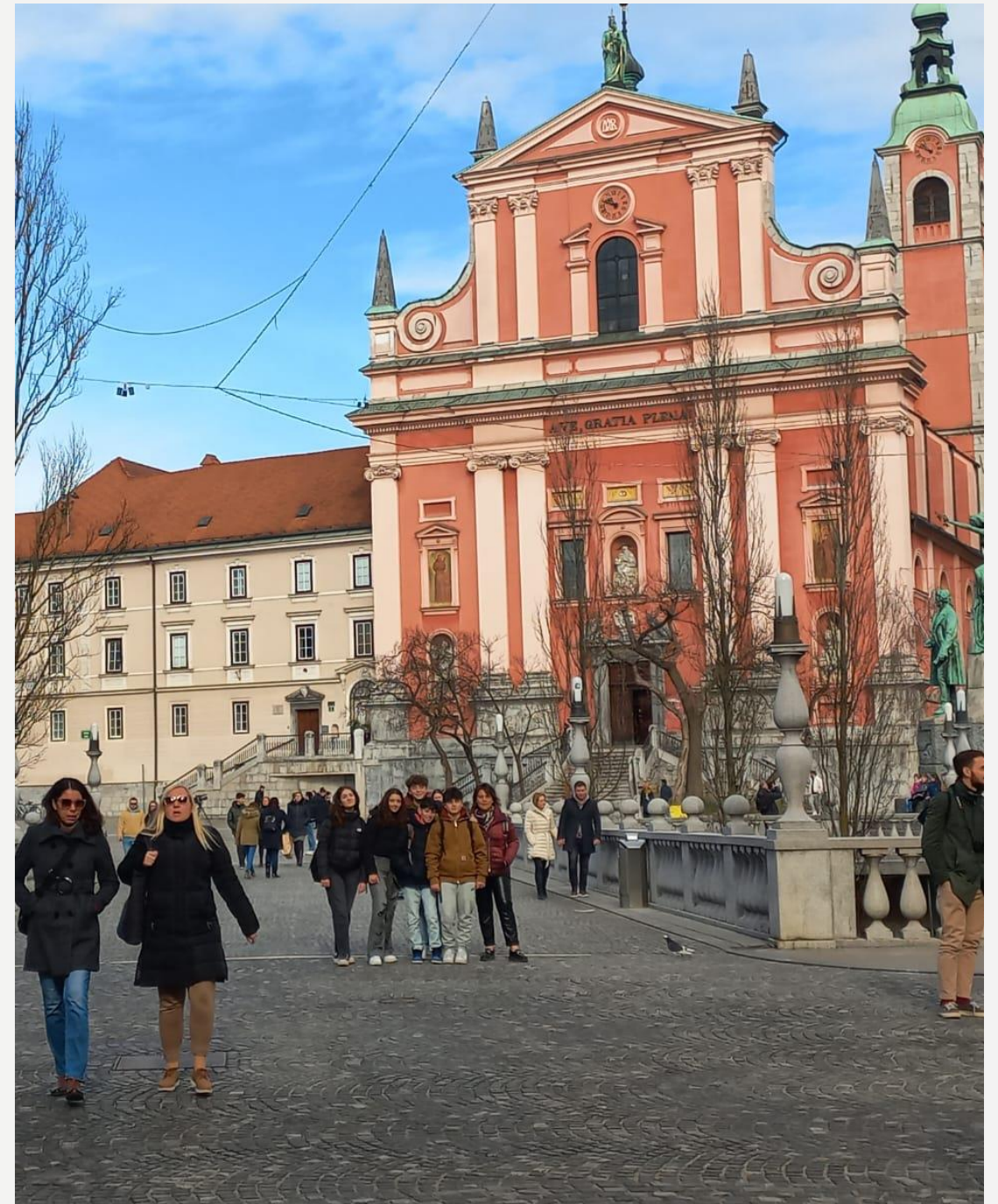




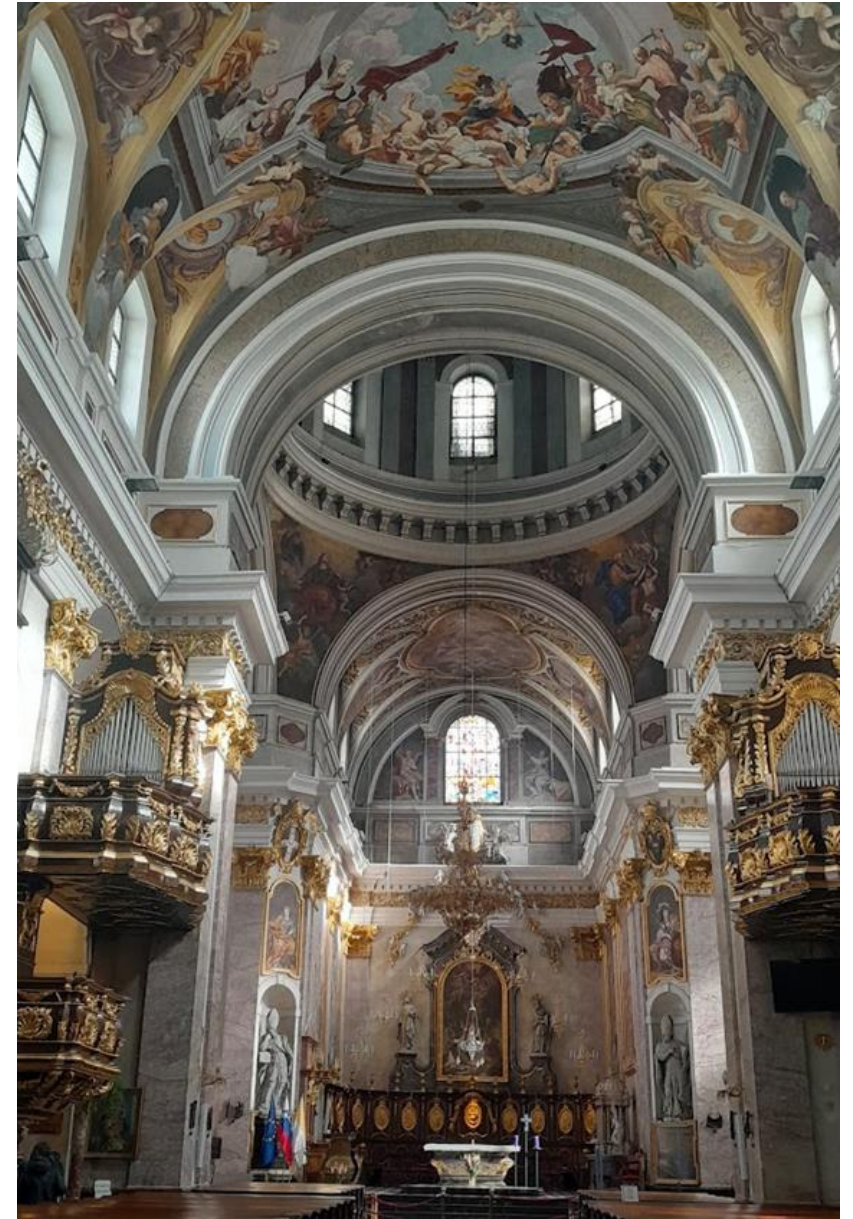
## A Lubiana

- Lungo il fiume Ljubljanica:
  - ✓ Triplice ponte (Tromostovje)
  - ✓ Ponte dei Draghi (Zmajski most)
  - ✓ Ponte dei Macellai (Mesarski most) → i ragazzi hanno attaccato il lucchetto dell'amicizia
  - ✓ Colazione in terrazza in uno dei caffè che si affacciano sul fiume
- Passeggiata in centro città (panoramica musei, piazze, edifici in stile Secessione ed istituzioni)









Cattedrale di San Nicola



Castello - camminata per raggiungere la cima della collina e vista panoramica sulla città





Relax al parco Tivoli, polmone verde nel cuore della città





A **Škofja Loka** con Mateja H. e alunni sloveni.

Tour a tappe guidato dagli alunni muniti di brochure :  
chiese, piazze, municipio, palazzi storici, ponte arcuato  
dei Cappuccini, ...

...al castello : palle di neve e vista panoramica







Tesori della città medievale

Architettura

Divertimento sulla neve

Legami umani





**ATTIVITÀ CULTURALI**

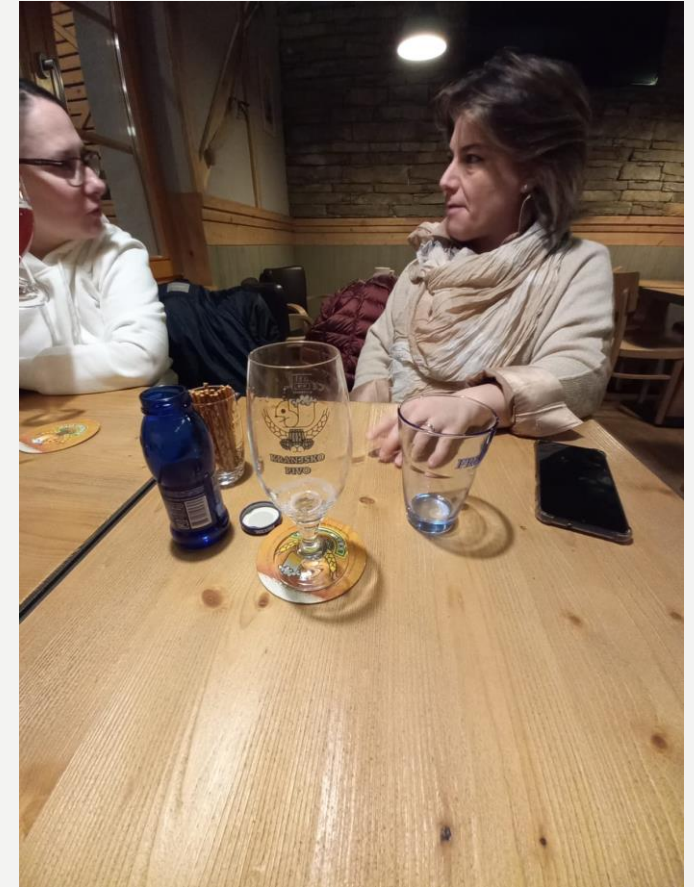
## Serata alla Casa della Cultura « Primskovo » di Kranj

- Abbiamo assistito a prove di danza e musica folkloristiche slovene (Gruppo folcloristico accademico Ozara Kranj)
- Visita al guardaroba (costumi tradizionali cuciti a mano, realizzati come si faceva cento anni fa)



## Degustazione birra locale alla birreria artigianale « Kranjsko Pivo »

- Assaporare specialità birrarie
- Socializzare in ambiente informale







**UN'ESPERIENZA UMANA, CULTURALE E LINGUISTICA MEMORABILE  
CHE CI HA MIGLIORATI**

**HVALA  
SLOVENIJA !**



**... E GRAZIE  
A VOI PER  
L'ATTENZIONE!**